

testoval[®]

HYDRAZIN-TEST

Gebrauchsanweisung

Küvette aus dem Besteck herausziehen und bis zur Marke mit der Wasserprobe füllen, 2 Pipettenfüllungen (Pipette jeweils bis zur Marke gefüllt) Reagenz zusetzen und mit dem rot markierten Löffel umrühren. Küvette wieder in das Besteck einsetzen. Nach 2 Minuten das Meßbesteck gegen das Licht oder einen hellen Hintergrund halten und den Farbton des mittleren Feldes (Probelösung) einer der Vergleichsfarben der äußeren Felder zuordnen. Den unter diesem Vergleichsfeld stehenden Wert ablesen.

Ist der Farbton des mittleren Feldes stärker als die Vergleichsfarbe mit dem höchsten Wert, muß die Wasserprobe 1 : 10 verdünnt werden. Hierzu wird das beiliegende Meßröhrchen bis zur unteren Marke mit der Wasserprobe gefüllt und hydrazin-freies Wasser (z. B. destilliertes Wasser) bis zur oberen Marke hinzugegeben. Diese Lösung wird in die vorher mit hydrazin-freiem Wasser ausgespülte Küvette umgefüllt und die Bestimmung wie oben beschrieben wiederholt. Der gefundene Wert ist dann mit 10 zu multiplizieren.

Directions for Use

Remove the test cell from the comparator and fill it up to the mark with water sample, add the contents of 2 pipets (pipet filled up to the mark) of reagent and mix by stirring with the red marked spoon. Reinsert the test cell into the comparator and after 2 minutes hold the comparator against a bright background or a light source, and match the colour intensity of the central field (test solution) with one of the colours of the peripheral colour fields. Read the value in ppm N_2H_4 , which is printed under the matching colour field.

Should the colour in the central field be more intensive than any of the colours in the peripheral fields, repeat the test with a water sample diluted 1 : 10. For this purpose fill the graduated plastic tube up to the lower mark with sample water and dilute with hydrazine-free water (e. g. distilled water) to the upper mark. Transfer the diluted sample into the test cell, which has been rinsed with hydrazine-free water and proceed as described above. The value obtained must in this case be multiplied by 10.

Mode d'emploi

Dégager la cuvette de la trousse et la remplir avec la prise d'essai jusqu'au repère. Ajouter 2 remplissages de pipettes (pipettes remplies jusqu'au repère) de réactif et remuer à l'aide de la cuiller à marque rouge. Remettre la cuvette dans la trousse. Attendre 2 minutes et tenir ensuite la trousse de mesure contre la lumière ou devant un fond clair et faire correspondre la coloration de l'écran central (prise d'essai) avec l'un des écrans de comparaison se trouvant autour. Lire la valeur inscrite sous l'écran de comparaison.

Si la coloration de l'écran central est plus prononcée que celle de l'écran de comparaison ayant la valeur la plus élevée, il y a lieu de diluer la prise d'essai dans le rapport 1 : 10. A cet effet, remplir l'éprouvette de mesure avec la prise d'essai jusqu'au repère inférieur et compléter avec de l'eau ne contenant pas d'hydrazine (par ex : eau distillée) jusqu'au repère supérieur. La solution préparée sera versée dans la cuvette rincée au préalable avec de l'eau distillée (ou ne contenant pas d'hydrazine) et l'opération sera recommencée comme décrite ci-dessus. La teneur en hydrazine déterminée sera multipliée par 10.

Modo de empleo

Retirar la probeta del estuche y llenar con la muestra de agua hasta la marca. añadir 2 pipetas llenas (llenar cada vez la pipeta hasta la marca) con reactivo y revolver con la cucharita marcada de rojo. Volver a colocar la probeta en el estuche. Al cabo de 2 minutos poner el juego de medida contra la luz o un fondo claro y clasificar el teñido de la escala del centro (solución de prueba) con los colores de comparación de las escalas exteriores. Leer el valor que está indicado en este campo de comparación.

En caso de que el color de la muestra sea mas fuerte que el color comparativo de valor máximo hay que diluir la prueba 1 : 10. Para eso se rellena el tubito de medición hasta la marca inferior con la prueba de agua y se añade agua libre de Hidracina (p. ej. agua destilada) hasta la marca superior. Esta solución se vierte en la probeta, previamente enjuagada con agua libre de Hidracina, y se repite la clasificación como se ha indicado anteriormente. El valor resultante se multiplica por 10.